



BALLET DEL TEATRO LÍRICO NACIONAL

TEATRO LÍRICO NACIONAL
LA ZARZUELA



Sobreintendente:
José Antonio Campos
Director Musical Asociado:
Miguel Ángel Gómez Martínez.

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música.

Índice

Repartos	5
Rusia y el apogeo del Ballet	8
<i>Chopiniana</i> y <i>Les Sylphides</i>	14
<i>La Espera</i> y Ray Barra	22
Miguel Ángel Roig-Francolí	25
<i>Raymonda</i> , la última obra maestra de Petipa	26
Marius Petipa	30
Maestros de Baile y Repetidores Invitados	32
Primeros Bailarines	34
Solistas	37

TEMPORADA 1987

PRIMER PROGRAMA

**Del 13 al 30 de septiembre, a las 20 horas.
(excepto lunes)**

Primeros Bailarines:

ARANTXA ARGÜELLES (*Invitada*)

CARMEN MOLINA

ANTONIO CASTILLA

RICARDO FRANCO

RAÚL TINO

Solistas:

**MARTA ÁLVAREZ
ROSANNA BURGOS**

**MABEL CABRERA
MONTSERRAT GARCÍA**

**M.^a LUISA RAMOS
SOFÍA SANCHO**

DANIEL ALONSO

**JOSÉ ANTONIO QUIROGA
HANS TINO**

JAVIER SERRANO

Artistas del Ballet:

**VERÓNICA ALTES
KATY ARTEAGA
MIREIA BOMBARDO
MARTA CASTRILLO
MARTA CHARFOLÉ
M.^a LUISA DELGADO
JULIETA DENDARIENA
MARINA DONDERIS**

**M.^a JOSÉ DE EUROPA
ANA FERNÁNDEZ
GEMMA GALLARDO
EVA M.^a LÓPEZ
MAR LLORENTE
MARIANELA MACHADO
BEATRIZ MARTÍN
BELÉN MORENO
M.^a JOSÉ MUÑOZ**

**ESTHER OLIVA
CARMEN PARIS
ROCÍO PELÁEZ
EVA M.^a PÉREZ
SUSANA RUIZ
IVANA SALDAÑA
JONE SAN MARTIN
M.^a JESÚS TARRAT**

**MANUEL ARMAS
EDUARDO CASTRO
ANTONIO FERNÁNDEZ
MAURICIO GONZÁLEZ
SEBASTIÁN GONZÁLEZ**

**ALEXEI ISSACOVITCH
JOSÉ MARTÍNEZ
JULIÁN MÍNGUEZ
PABLO MOLERO
MARCO MÜLLER**

**FERNANDO NAVAJAS
JOSÉ MANUEL RODRÍGUEZ
JUAN CARLOS SANTAMARÍA
JOSÉ VICENTE SALES
CHRISTOF THIEMANN**

**ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID.
Titular del Teatro Lírico Nacional.**

Director Musical: MIGUEL ROA.



Anna Pavlova en el Vals de *Chopiniana*, la primera versión de *Les Sylphides*.

Les Sylphides (*Las Sílides*)

Ballet clásico en un acto.

Música: FRÉDÉRIC CHOPIN. (Piezas para piano instrumentadas por Alexander Glazunov y Maurice Keller).

Coreografía: MICHEL FOKINE.

Estrenado por los Ballets Russes de Diaghilev en el Théâtre du Châtelet, de París, el 2 de junio de 1909.

Puesta en escena: VALENTINA SAVINA Y AZARI PLISETSKI.

Escenografía: PEDRO MORENO.

Diseño de Luces: ERIC TEUNIS.

Reparto

1. Preludio, op. 28, n.º 7

2. Nocturno, op. 32, n.º 1

CARMEN MOLINA/ARANTXA ARGÜELLES,
RICARDO FRANCO/ANTONIO CASTILLA,
CARMEN PARIS/M.ª LUISA RAMOS,
ARANTXA ARGÜELLES/CARMEN PARIS,
BELÉN MORENO, MARÍA JOSÉ DE EUROPA
y Artistas del Ballet.

3. Vals, op. 70, n.º 1

CARMEN PARIS/M.ª LUISA RAMOS

4. Mazurca, op. 33, n.º 3

RICARDO FRANCO/ANTONIO CASTILLA

5. Preludio, op. 28, n.º 7

CARMEN MOLINA/MARTA ÁLVAREZ/
ARANTXA ARGÜELLES

6. Mazurka, op. 33, n.º 2

ARANTXA ARGÜELLES/CARMEN PARIS

7. Vals, op. 64, n.º 2

CARMEN MOLINA/ARANTXA ARGÜELLES
RICARDO FRANCO/ANTONIO CASTILLA

8. Gran Vals, op. 18, n.º 1

Solistas y Artistas del Ballet:
MARTA ÁLVAREZ, KATY ARTEAGA,
MIREIA BOMBARDO, MABEL CABRERA/
JONE SAN MARTIN/M.ª LUISA DELCADO
MARTA CASTRILLO, JULIETA DENDARIENA,
MARINA DONDERIS, ANA FERNÁNDEZ,
EVA M.ª LÓPEZ, MAR LLORENTE,
MARIANELA MACHADO, BEATRIZ MARTÍN,
ESTHER OLIVA, EVA M.ª PÉREZ,
SUSANA RUIZ, IVANA SALDAÑA,
M.ª JESÚS TARRAT.

Descanso de 15 minutos

La espera («Antes del Albor»)

Estreno.

Música: M. A. ROIG FRANCOLÍ: *Cinco Piezas para Orquesta* (1981).

Coreografía: RAY BARRA.

Escenografía y Figurines: PEDRO MORENO

Diseño de Luces: ERIC TEUNIS

Reparto

Reencuentro	M. ^a LUISA RAMOS/MARÍA ÁLVAREZ, ANTONIO CASTILLA/HANS TINO
Llanto	ROSANNA BURGOS/MONTSERRAT GARCÍA
Añoranza	ARANTXA ARGÜELLES/CARMEN MOLINA, RICARDO FRANCO/RAÚL TINO
Duelo	DANIEL ALONSO/JOSÉ ANTONIO QUIROGA
Remordimiento	MABEL CABRERA/MARTA CASTRILLO, ANTONIO FERNÁNDEZ/JOSÉ MARTÍNEZ
Soledad	ARANTXA ARGÜELLES/CARMEN MOLINA, RICARDO FRANCO/RAÚL TINO.
Los Hombres	MANUEL ARMAS, EDUARDO CASTRO, MAURICIO GONZÁLEZ, SEBASTIÁN GONZÁLEZ, JOSÉ MARTÍNEZ/ANTONIO FERNÁNDEZ, JULIÁN MÍNGUEZ, PABLO MOLERO, MARCO MÜLLER, FERNANDO NAVAJAS, JOSÉ MANUEL RODRÍGUEZ, JAVIER SERRANO, CHRISTOF THIEMANN.

Descanso de 20 minutos.

Raymonda Divertimento

Música: ALEXANDER GLAZUNOV.

Coreografía: MARIUS PETIPA.

Estrenado en el Teatro Maryinski, de San Petersburgo, el 19 de enero de 1898.

(Este *Divertimento* fue estrenado en el Staatstheater Stuttgart, el 22 de marzo de 1986).

Puesta en escena: VALENTINA SAVINA Y AZARI PLISETSKI.

Escenografía y Figurines: PEDRO MORENO.

Reparto	
Raymonda	ARANTXA ARGÜELLES/CARMEN MOLINA
Jean de Brienne	ANTONIO CASTILLA/RICARDO FRANCO/RAÚL TINO
Mazurka	ROSANNA BURGOS/MONTSERRAT GARCÍA, HANS TINO/MAURICIO GONZÁLEZ, SUSANA RUIZ, SEBASTIÁN GONZÁLEZ, MARTA CHARFOLÉ/M. ^a LUISA DELGADO, JOSÉ MANUEL RODRÍGUEZ, M. ^a JOSÉ DE EUROPA, CHRISTOF THIEMANN, MIREIA BOMBARDO, MAURICIO GONZÁLEZ
Cortejo Húngaro	MARINA DONDERIS, FERNANDO NAVAJAS, MAR LLORENTE, ALEXEI ISSACOVITCH, IVANA SALDAÑA, ANTONIO FERNÁNDEZ, ANA FERNÁNDEZ/M. ^a JESÚS TARRAT, MARCO MÜLLER
Gran Paso Clásico Húngaro	EVA M. ^a LÓPEZ, MANUEL ARMAS, MARTA CASTRILLO, DANIEL ALONSO, MABEL CABRERA, JOSÉ ANTONIO QUIROGA, KATY ARTEAGA, JAVIER SERRANO, EDUARDO CASTRO, ESTHER OLIVA, JOSÉ MARTÍNEZ, CARMEN PARIS, PABLO MOLERO, BELÉN MORENO, JULIÁN MÍNGUEZ, MARTA ÁLVAREZ
Primera Variación	ESTHER OLIVA, CARMEN PARIS/M. ^a JESÚS TARRAT EVA M. ^a LÓPEZ, EVA M. ^a PÉREZ, MAR LLORENTE/MARTA ÁLVAREZ/ANA FERNÁNDEZ
Segunda Variación	DANIEL ALONSO, JOSÉ ANTONIO QUIROGA/CHRISTOF THIEMANN
Tercera Variación	M. ^a LUISA RAMOS/CARMEN PARIS
Cuarta Variación	KATY ARTEAGA, BELÉN MORENO/EVA M. ^a LÓPEZ/MARTA ÁLVAREZ
Quinta Variación	ANTONIO CASTILLA/RICARDO FRANCO/RAÚL TINO
Sexta Variación	ARANTXA ARGÜELLES/CARMEN MOLINA
Rey	JOSÉ VICENTE SALES
Reina	SOFÍA SANCHO/MARTA CHARFOLÉ
La Corte	VERÓNICA ALTÉS, JULIETA DENDARIENA, MARIANELA DONDERIS, BEATRIZ MARTÍN, JONE SAN MARTÍN, M. ^a JOSÉ MUÑOZ

Realización de Escenografía	ENRIQUE LÓPEZ
Realización de Vestuario	TALLER DE SASTRERÍA DEL BALLET DEL TEATRO LÍRICO NACIONAL, ANA LACOMA, CORNEJO
Tocados	TONY y GERARDO
Piano solista	AGUSTÍN SERRANO

La Espera y Ray Barra

La Espera («*Antes del Albor*») es la quinta coreografía de Ray Barra que presenta el Ballet del Teatro Lírico Nacional La Zarzuela. Con anterioridad, Barra, que es el director estable del Ballet, ha estrenado *Poema Divino*, con música de Scriabin, *Nocturno*, con música de Dvorak, y *Cascanueces*, de Tchaikovski, además de poner en escena *Alborada*, con música de Ravel, estrenada en 1982 en la Ópera de Munich.

La Espera es una coreografía compuesta sobre la obra *Cinco Piezas para Orquesta*, original de M. A. Roig-Francolí, que se estrenó en el Teatro Real de Madrid el año 1982. Entre cada una de las *Cinco Piezas* se han añadido breves episodios sonoros: campanas, una explosión, el latido de un corazón...

La coreografía sigue la estructura de la obra musical. Consta de seis episodios (uno de ellos, sólo con efectos sonoros): *Reencuentro*, *Llanto*, *Añoranza*, *Duelo*, *Remordimiento* y *Soledad*. La obra está construida sobre cuatro personajes femeninos: La mujer que espera el retorno del héroe, la madre que llora al hijo que nunca volverá, la joven que llama constantemente al espíritu de su amor muerto y la que ha sido infiel y sufre arrepentida.

Tres de los episodios —*Reencuentro*, *Añoranza* y *Remordimiento*— están coreografiados para otras tantas parejas de bailarines, y los otros dos son piezas para solista: *Llanto* para bailarina y *Duelo* para bailarín. Además, un cuerpo de baile de doce componentes (Los Hombres) interviene en varias de las piezas y en los breves interludios añadidos, bajo diversas caracterizaciones: soldados, ángeles, visiones... La acción transcurre en cualquier tiempo, en cualquier lugar.

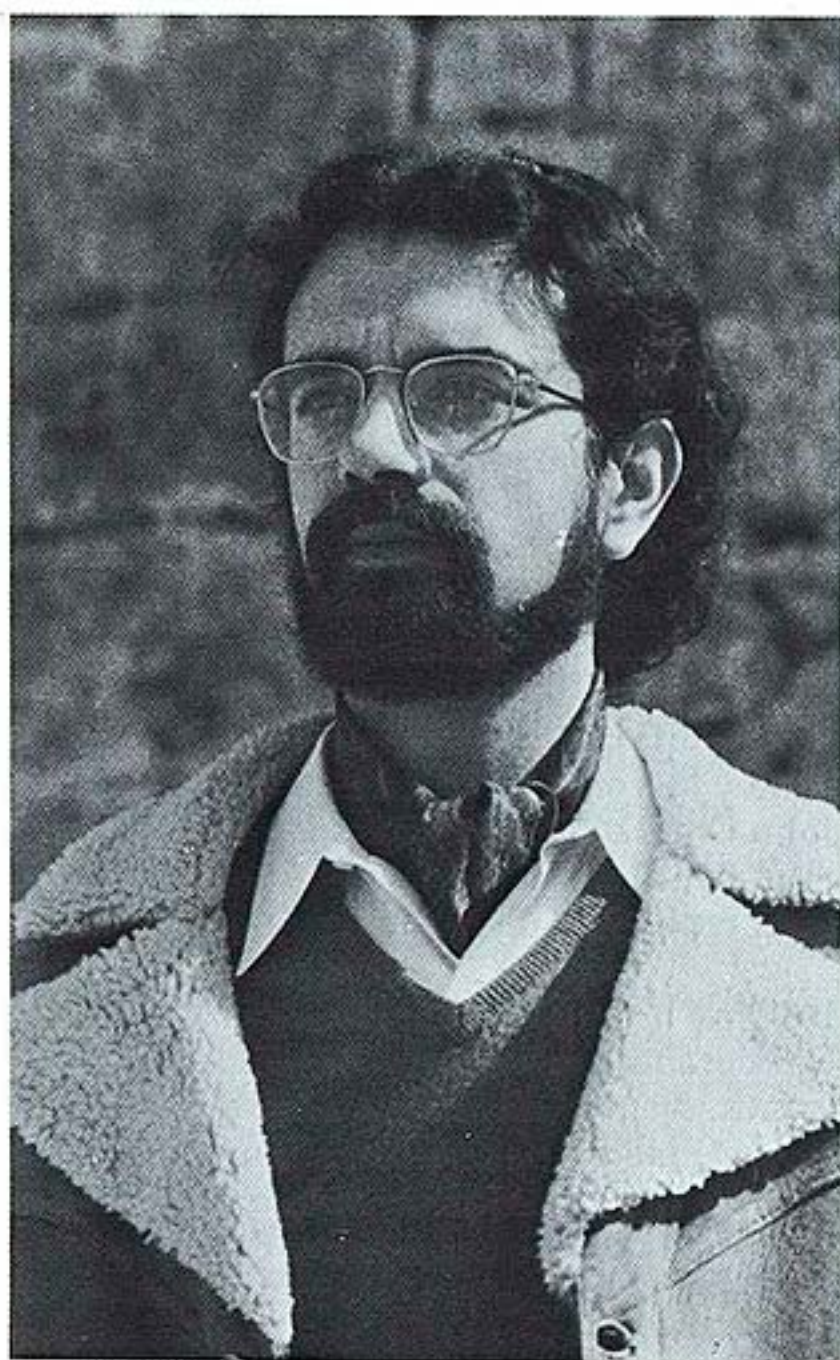
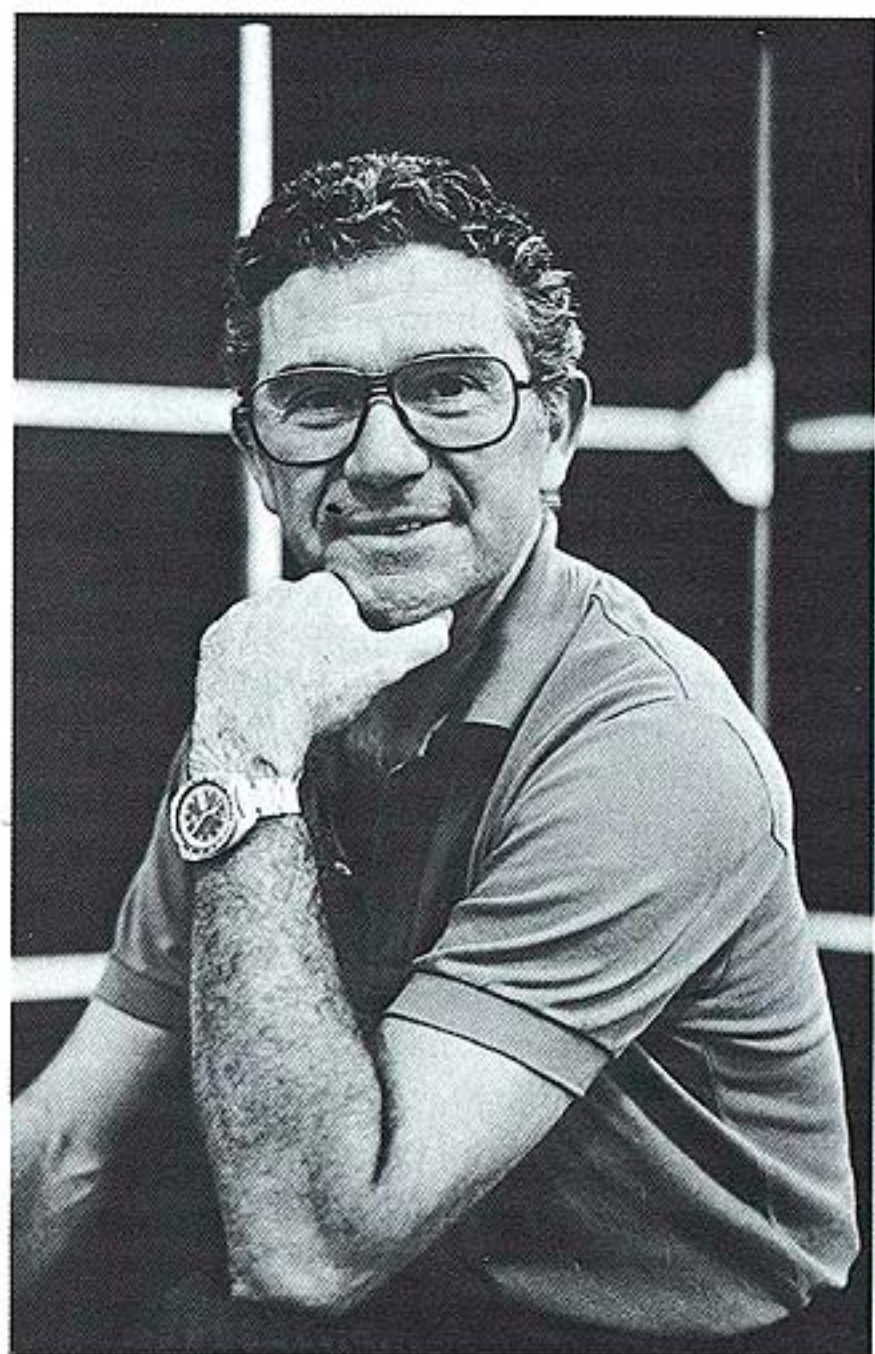
Ray Barra tenía la idea de este ballet desde hace varios años. Pero no fue hasta que escuchó la obra de Roig-Francolí cuando nació finalmente la coreografía. «La obra empieza en silencio —explica Ray Barra—.

Después se oye una explosión. Unos soldados vuelven de una guerra. Las mujeres buscan entre ellos a sus amados. Al final de este desfile sale el héroe que regresa. Una mujer ha estado aguardándole, esperanzada. Se encuentran de nuevo. Después, otra vez el silencio. La madre llora con lágrimas calladas, completamente sola. Entran de nuevo los hombres como una bandada de buitres. Un hombre ha muerto. Su amada le evoca sin cesar, hasta que logra palpar su espíritu en una danza casi irreal. Vuelven los hombres y el espectro se pierde en medio de ellos. Tañen a duelo las campanas. Se oye el latido de un corazón. La madre acuna a su hijo entre sus brazos, como si le cantase una nana. La infiel recibe el desprecio de las otras mujeres. Entra su marido, contento de regresar. Abraza a su esposa, quiere hacerle el amor. Pero ella, pesarosa, trata de rechazarlo. Casi pelean. Por fin le sigue arrepentida. Al final, unos hombres han muerto y otros han regresado con sus esposas, pero una de ellas, la que perdió su amor, la que sueña día y noche con él, y lo añora y lo evoca desde la tumba, queda en completa soledad».

Ray Barra nombra, entre los coreógrafos que más le han influido, a John Cranko, principalmente, y también a Jerome Robbins, Agnes de Mille, Antony Tudor, Kenneth MacMillan y Frederick Ashton. «He trabajado con todos ellos —dice—, y yo soy el resultado, más o menos logrado, de todo ese trabajo. Como bailarín, tanto en Estados Unidos como en Alemania, he bailado en obras de todos ellos, así como de Balanchine, Eugene Loring, José Limón, Beriozoff... Mi estilo sale de ahí».

El estilo de Ray Barra es, según sus palabras, «neoclásico, lírico, con una base clásica pero con ciertas modificaciones en la técnica. En realidad —dice— no hay nada nuevo en danza».

Ray Barra nació en San Francisco, de padre gallego y madre sevillana. Estudió en su ciudad natal, en Nueva York y en Copenhague. Fue solista del San Francisco



A la izquierda, Ray Barra. A la derecha, Miguel Ángel Roig-Francolí.

Ballet y del American Ballet Theatre. Después fue primer bailarín del Ballet de Stuttgart, donde bailó *Romeo y Julieta*, *Eugene Onegin*, *El Lago de los Cisnes*, *El Pájaro de Fuego* (todas ellas con coreografía de John Cranko), *Las Hermanas* y *La Canción de la Tierra* (ambas de Kenneth MacMillan), entre otras obras.

En 1966 tuvo que dejar de bailar, a causa de un accidente. A partir de entonces trabajó como maestro de baile y ayudante de dirección, principalmente en Berlín, con Kenneth MacMillan y Balanchine, y en Frankfurt con John Neumeier. Sus primeras coreografías, de tipo experimental, datan de 1965 y fueron realizadas como encargos de John Cranko para los *workshops* del Ballet de Stuttgart. Una de ellas, *Rossini Sonatas* entró en el repertorio de la compañía.

Después de eso, Ray Barra comenzó a coreografiar los fragmentos bailados de óperas, operetas y comedias musicales que se representaban en la Ópera de Stuttgart, como *Kiss me, Kate* o *El Barón Gitano*, y en otros teatros de ópera, como Berlín, Frankfurt, Munich (*Los Maestros Cantores*), Hamburgo, Viena (*Parsifal*, *Aida*) y en el Festival de Salzburgo. También durante este tiempo puso en escena numerosas coreografías de MacMillan y Neumeier que él había bailado, en ciudades como Estocolmo, Copenhague, Londres y Viena.

Los primeros trabajos coreográficos hechos por Ray Barra estrictamente para ballet

nacieron en 1982 en la Ópera de Munich. Allí creó *Alborada*, sobre la *Alborada del Gracioso* de Ravel, y *Wandlungsmomente*, sobre varias piezas de Rachmaninov.

Durante todo ese tiempo, Ray Barra tenía su residencia permanente en Ciudadela, Menorca, donde regresaba cada vez que concluía sus trabajos por Europa. En Menorca fue contactado a finales de 1984 por María de Avila, entonces directora del Ballet Nacional de España—Clásico, que buscaba un maestro de ballet. Barra declinó la oferta pero a cambio sugirió hacer una coreografía. El director de orquesta Jorge Rubio apuntó la idea del *Poema del Éxtasis*, de Scriabin, y así nació *Poema Divino*, la primera coreografía de Ray Barra para el Ballet Nacional, que se estrenó a mediados de 1985 en Bilbao. Poco después, el Ballet llevó *Poema Divino* a Palma de Mallorca. «María de Avila me pidió que supervisase los ensayos —dice Barra— y, poco después, durante otra actuación en Nerja, me ofreció el cargo de adjunto a la dirección. Pensé que además podría hacer coreografías y acepté el puesto».

A principios de 1986, Ray Barra estrenó *Nocturno* y a finales de ese mismo año, y ya como Director Estable del Ballet del Teatro Lírico Nacional, su propia versión del clásico de Petipa e Ivanov, *Cascanueces*. En la presente temporada, además de *La Espera*, Ray Barra presenta otra nueva coreografía: *Romanza*, sobre dos piezas para piano de Félix Mendelssohn.

La Espera («*Antes del Albor*») es una nueva coreografía de Ray Barra, director estable del Ballet de Teatro Lírico Nacional, realizada sobre la obra *Cinco Piezas para Orquesta*, de Miguel Ángel Roig Francolí, compositor nacido en Ibiza en 1953.

Cinco Piezas para Orquesta, que data de 1981, fue un encargo de Radio Nacional de España para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Calderón de la Barca. La obra, que no tiene relación temática alguna con el dramaturgo del Siglo de Oro, obtuvo ese mismo año el Premio del Concurso Nacional de Composición celebrado por Juventudes Musicales Españolas y, al año siguiente en París, el Segundo Premio en la Tribuna Nacional de Compositores, organizada por la Unesco, motivo por el que fue transmitida por radio a 24 países. También en 1982 tuvo la obra su estreno en el Teatro Real de Madrid, interpretada por la Orquesta Sinfónica de RTVE bajo la dirección de Odón Alonso.

Con motivo del estreno de *Cinco Piezas para Orquesta*, el crítico Enrique Franco escribió en *El País*: «Discípulo de Miguel Ángel Coria, Roig-Francolí tiende a otro tipo de expresión, pero aprendió de su maestro la minuciosidad en el detalle y la libertad en el lenguaje. Poseen las *Piezas* gran fuerza de convicción y demuestran un dominio técnico fuera de lo común. Son elocuentes, en el mejor sentido del término, y asumen un pasado que a veces queda aludido de manera más o menos oculta».

«Desde una voluntad comunicativa, una coherencia y un equilibrio formal tan brillantes como plenos de belleza, Miguel Ángel Roig-Francolí habla con la más difícil sinceridad; esto es, aquella que ha sido medida y pensada en sus planteamientos y en su realización. El mundo vario de las *Cinco Piezas*, por la misma multiplicidad de los planteamientos y las asunciones estilísticas, aleja la obra de todo concepto hiperromanticista que, por lo general, suele resultar enfadoso. El verbo es rico, luminoso, poético, enérgico y cargado de referencias (podríamos compararlo con ciertas páginas

de Carpentier) y el resultado del conjunto verdaderamente sorprendente».

Por su parte, Antonio Fernández-Cid escribía en el diario *ABC*: «Cabe también registrar algo no exclusivo: como un afán de hacer una música grata, sin vanguardismos a ultranza, quizás necesarios como revulsivos en su momento, pero incluso abandonados por alguno de sus cultivadores. Se trata de crear algo amable, asequible desde el punto de vista sonoro y, salvo concretas excepciones, lejos de rigores serialistas».

«Escritas para una orquesta muy grande, son muy distintas las páginas. Muy melódica y adecuada para el vehículo de múltiples medios, la primera. Rítmica, *scherzante*, la segunda. Con imperio del estatismo y del clima sonoro contemplativo la tercera, en la que imperan los timbres de la celesta, las arpas, el vibráfono y el piano, sobre largas notas de la cuerda que amparan y sostienen el insistente dibujo de aquéllos. En la cuarta, la más brillante y directa, asoma un poco el Ravel del *Bolero*. La cuerda bulle y la sonoridad es gradual hasta la clausura poderosa. También la melodía de la quinta, en la que hay leves secciones contrapuntísticas, puede hacernos pensar en ciertas conexiones impresionistas. Quizás su clausura, por súbita, quede un poco desairada».

Además de *Cinco piezas para orquesta*, otras obras de Roig-Francolí han sido interpretadas en Madrid, Barcelona, Valencia, Salamanca y otras capitales españolas, y en Londres, Berlín, México y ciudades de Estados Unidos. Entre ellas figuran *Conductus*, para orquesta, de 1981 y la *Cantata sobre fragmentos de La Vita Nuova de Dante*, estrenada en 1984.

En la actualidad, Roig-Francolí enseña Armonía y Análisis Musical en la Universidad de Indiana, en Estados Unidos, al tiempo que realiza un doctorado en Teoría Musical y Musicología en la misma Universidad. Sus investigaciones se centran en el campo de la composición y los tratados teóricos en la España del Renacimiento.

Marius Petipa

Marius Petipa nació en Marsella el 11 de marzo de 1818. Su padre, Jean Antoine Petipa, era maestro de danza, y su madre la actriz trágica Victorine Grasseau. Por motivos profesionales, viajaban continuamente, y la infancia de Marius transcurrió de ciudad en ciudad. En Bruselas fue a la escuela y también al conservatorio, donde estudió música y aprendió a tocar el violín.

A los siete años, su padre le dio sus primeras lecciones de danza. Aunque al principio, Petipa detestaba bailar, logró enseguida tales progresos que en 1831 debutó en el Teatro de la Moneda, en el papel del joven Saboyano en una producción de *Dansomanie*, de Gardel, montada por su padre.

Trasladada la familia a Burdeos, tras revueltas políticas en Bérgica, Marius completó su educación en esa ciudad y, a los 16 años, llegó a primer bailarín del Teatro de Nantes, para el que realizó varios ballets breves. En 1839 acompañó a su padre a unas actuaciones en Estados Unidos que resultaron un fracaso. Marius volvió a Francia, donde en 1840 hizo su debut en París, junto a Carlotta Grisi, en una función benéfica en la Comédie Française. Gracias a ello obtuvo una oferta para en Burdeos, pronto malograda por la ruina del empresario.

Pero su suerte cambió en 1845, al ser contratado por el Teatro del Circo de Madrid. Petipa adquirió grandes conocimientos de danza española y creó varios ballets: *Carmen* y su Torero —treinta años antes que Bizet!—, *La Perla de Sevilla*, *La aventura de una joven de Madrid*, *La Flor de Granada* y *Salida hacia los Toros*. Pero a consecuencia de un asunto amoroso, se peleó con un importante miembro de la embajada francesa en Madrid, el Marqués de Chateaubriand, y fue obligado a abandonar España a finales de 1846. Volvió a París donde tomó parte en una representación benéfica para Thérèse Elssler y bailó con su famosa hermana, Fanny.

En 1847 aceptó la oferta de ocupar el puesto de primer bailarín del Ballet Imperial de San Petersburgo. Hizo su debut en *Paquita* y en 1858 estrenó su primera coreografía en Rusia: *Un Mariage au Temps de la Régence*. Cuatro años más tarde fue nombrado *maître de ballet* tras la meritoria creación, en sólo seis semanas, del ballet *La Fille du Pharaon*, que alcanzó un éxito considerable.

Petipa ejerció una importante influencia sobre el ballet clásico de la segunda mitad del siglo XIX. Una de sus aportaciones fue el desarrollo del elemento puramente dancístico en el ballet, que él puso de manifiesto no sólo mediante la composición de bellos *ensembles* sino con la introducción de solos diseñados expresamente para aprovechar el virtuosismo particular de sus principales artistas.

Todo ello provocó un interés continuado en el desarrollo de la técnica. Petipa exigía de sus primeros bailarines el nivel más alto de ejecución, e insistía en educar en la escuela a los bailarines más jóvenes para prepararlos a tomar el relevo. Fueron contratados bailarines italianos, que poseían una técnica extraordinaria: Ferraris, Salvioni, Brianza, Cornalba y Pierina Legnani, famosa por sus 32 *fouettés*. La permanente elevación del nivel técnico, el incentivo constante que se otorgaba a la competencia, hizo que la danza tendiera a traspasar los límites de la acrobacia.

Sin embargo, Petipa no apreciaba particularmente la técnica acrobática. Al revés que la mayoría de los maestros de baile de su época, lo que más admiraba era la tradición clásica de la escuela francesa, de la que él era un buen ejemplo. Pero luchó sólo a medias contra la invasión de los bailarines italianos e incluso permitió algunos números de acrobacia en sus propias producciones.

Petipa poseía gran imaginación y un considerable dominio de las masas sobre el escenario, pero algunos encontraban que sus ballets recurrían con frecuencia a la misma fórmula. Sus ballets estaban llenos de

marchas y procesiones, largas escenas de pantomina y danzas maravillosas.

Petipa era un trabajador metódico que planeaba sus ballets pieza por pieza, tomaba numerosas notas y dibujaba arreglos para los grupos antes incluso de hacer un ensayo. Aunque había creado doce ballets antes de su llegada a San Petersburgo, Petipa aprendió mucho sobre composición coreográfica del famoso Jules Perrot, que era *maître de ballet* en San Petersburgo en 1847 y había de permanecer en ese puesto durante doce años. Perrot se interesó enseguida por el joven Petipa y le pidió a menudo que fuese su ayudante en las coreografías.

Petipa se casó dos veces: en 1854 y en 1882. Su primera esposa, María Sergeyevna Surovshchikova, llegó a ser una distinguida bailarina y bailó en muchos ballets de su marido. Tuvieron tres hijos, de los que María Mariusovna, también fue una conocida bailarina. La segunda esposa de Petipa fue Lubova Leonidovna (Savitska), miembro del ballet de Moscú.

Petipa tenía una capacidad casi napoleónica para el trabajo. Nuevas variaciones, pasos a dos, pasos a tres, nacían de él como el agua de un torrente, y raramente se repetía a sí mismo. La lista completa de sus ballets constituye un catálogo casi increíble de trabajos. Controló el ballet ruso durante más de cincuenta años, durante los cuales compuso 54 ballets —generalmente en cuatro o cinco actos, y a veces con siete u ocho escenas—, reconstruyó 17 ballets antiguos y coreografió los ballets de 35 óperas. Entre sus ballets más conocidos figuran *La Fille du Pharaon* (1862), *Don Quijote* (1869), *La Camargo* (1872), *La Bayadère* (1875), *La Bella Durmiente* (1890), *La Cenicienta* (1893, en colaboración con Cecchetti e Ivanov), *El Lago de los Cisnes* (1895), con Ivanov) y *Raymonda* (1898), y colaboró estrechamente con Tchaikovski en *Cascanueces*, aunque a causa de una enfermedad tuvo que ceder su puesto a Ivanov. Petipa murió en Gurzuf, Crimea, el 14 de julio de 1910.

Maestros de Baile y Repetidores Invitados

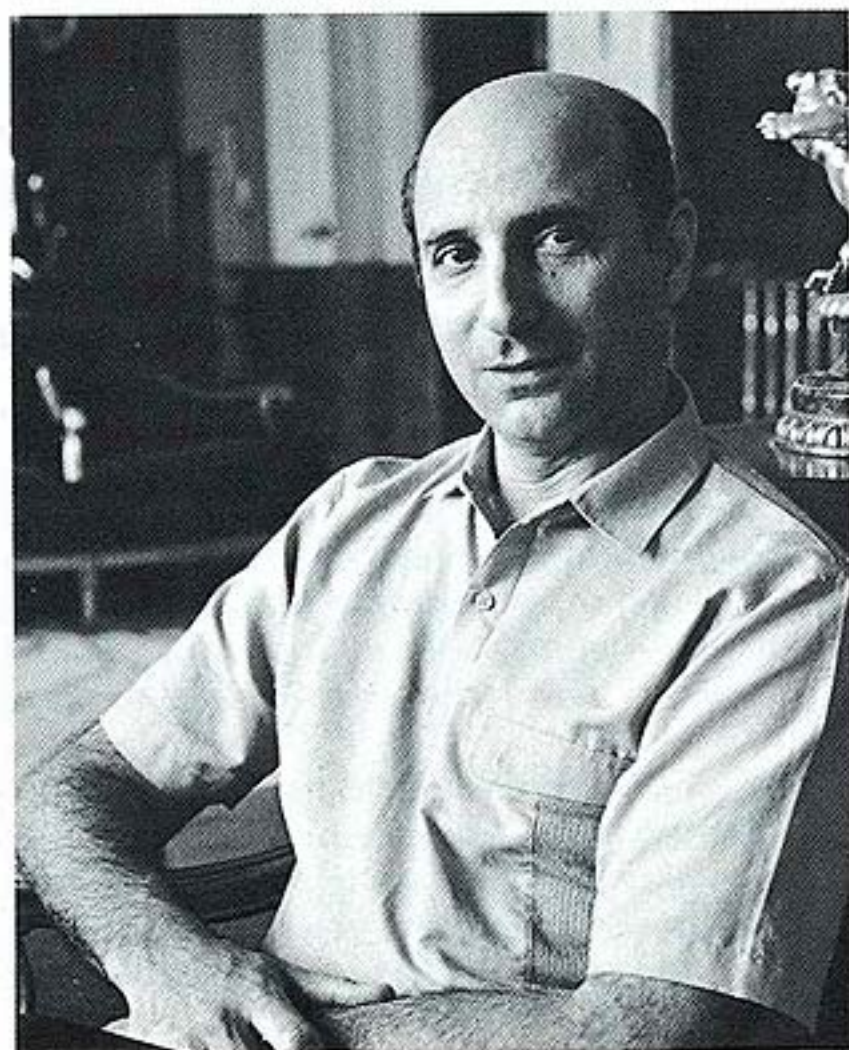
Valentina Savina

Nació en Moscú. Se graduó en el Gran Teatro Academia para Ópera y Ballet, conocido como Teatro Bolshoi. Al final de sus estudios ingresó en la compañía del Bolshoi, en la que permaneció 21 años, y con la que recorrió casi todo el mundo. Ha bailado el repertorio completo del ballet, desde *Giselle* a *El Lago de los Cisnes* o *Espartaco*. Aunque no interpretó papeles principales, tuvo la oportunidad de trabajar con los profesores de la generación legendaria del Bolshoi. Una de sus maestras fue Jelisaveta Gerdt, una bailarina rusa nacida a finales del siglo pasado en San Petersburgo, que bailó en el Teatro Maryinski a las órdenes de Petipa y Fokine. Valentina aprendió con ella el estilo y la expresión de los grandes ballets clásicos. Además de su labor en el teatro, ha trabajado en películas de ballet y en televisión y, también como coreógrafa, no sólo en ballets sino incluso en óperas-rock. En 1985, fue la ayudante de Vladimir Vassiliev en su montaje de *Macbeth*. El año pasado, Olga Lepeschinskaya la llevó como ayudante en el montaje de *Les Sylphides* presentado por el Ballet de Stuttgart.



Azari Plisetski

Nació en Moscú en el seno de una familia de artistas, que ha producido una personalidad destacada en cada generación, como su tío Assaf Messerer, que fue bailarín del Bolshoi, luego profesor en ese mismo teatro, y más tarde crítico y ensayista de ballet, y, naturalmente, su hermana Maya Plisetskaya, la *prima ballerina assoluta* rusa de la segunda mitad del siglo. Azari Plisetski estudió en la Escuela del Bolshoi con su tío y con los profesores Nikolai Tarasov y Alexei Varmalov. En 1957, ingresó en la compañía del Bolshoi. En 1963 fue invitado por el Ballet Nacional de Cuba, y allí permaneció diez años como pareja de Alicia Alonso y como maestro de baile, repetidor y coreógrafo. También participó en el montaje de una nueva escuela. En 1973 dejó el conjunto y entró en el Ballet del Siglo XX con Maurice Béjart, donde permaneció tres años. Allí aprendió nuevas técnicas del ballet. Volvió a Rusia y durante 1981 fue maestro de baile en el Teatro Kirov. Durante 1983 y 1984 estuvo en el Ballet de Marsella bajo la dirección de Roland Petit. En Stuttgart, encontró a Valentina Savina. En la actualidad trabaja en el Teatro de Ballet de Moscú.



A la izquierda Valentina Savina. A la derecha, Azari Plisetski.



Dos momentos de los ensayos del Ballet del Teatro Lírico Nacional.
(Foto: Enrique Cano).

Primeros Bailarines

Arantxa Argüelles (Invitada)

Nacida en Zaragoza, comenzó sus estudios a los cuatro años, con María de Avila en su escuela de Zaragoza, donde recibió también clases de Lola de Avila y Cristina Miñana. Profesionalmente debutó con el Ballet Clásico de Zaragoza, junto con Antonio Castilla en 1981. Con esta misma compañía bailó el *Grand Pas Classique* en el Teatro Joyce de Nueva York. Ingresó en 1984 en el Ballet Nacional de España—Clásico, y al año siguiente pasó a la categoría de primera bailarina. Fue primer premio en Italia en el Concurso para Jóvenes Bailarines en 1985, y en 1986 ganó la Medalla de Oro Ville de París junto a Antonio Castilla con el *Paso a dos* de Luk De Layress creado por este autor, y el *Paso a Dos* de *Don Quijote* de Petipa. Durante ese año fue invitada por Alicia Alonso al Festival de La Habana. Allí interpretó de nuevo los pasos a dos del premio de París y el *Paso a dos* de *Tchaikovsky*. En julio de 1987, Alicia Alonso la invitó al Ballet Nacional de Cuba en donde bailó con Lázaro Carreño. Cuenta en su repertorio con ballets como: *Sinfonía Pastoral* de Milko Sparembek, *Voluntaries* de Tetley, *Serenade* y *Concerto Barocco* de Balanchine, el *Paso a Dos* del Cisne Negro de *El Lago de los Cisnes* de Petipa-Ivanov, y los *Pasos a Dos* de *El Corsario* y *Cascanueces*.

Carmen Molina

Nacida en Madrid, comenzó sus estudios de ballet a la edad de siete años, en el Conservatorio de Madrid, bajo la dirección de Ana Lázaro. Finalizó la carrera de Ballet Clásico con matrícula de honor. Completó su formación con Nora Kaye, Antón Dolin, John Gilpin, Luis Fuente, Carmina Ocaña y sobre todo Carmen Roche. Antes de formar parte del Ballet Nacional, bailó en el Joven Ballet Concierto y en los ballets Clásicos y Contemporáneos de Madrid. Fue miembro, desde su creación en 1979, del Ballet Nacional de España—Clásico. Muy pronto

bailó papeles principales e hizo pareja con figuras internacionales como Jorge Donn, Michael Denard y Víctor Ullate. Ascendió a primera bailarina en 1985. Para ella fueron montados los principales papales de: *La Vals*, *Serait-ce la mort?*, *Secuencia tres*, *Serenade*, *Jardín de Lilas*, *La Reina de las Flores* en *Cascanueces* y *Soledad* en *Tarde en las Siesta*. Su repertorio incluye también, los personajes principales de: *Voluntaries*, *Sinfonía Pastoral*, *Grand Pas de Quatre* (como Taglioni), *Poema Divino* (como El Deseo) *El Lago de los Cisnes* (como Odette) y el *Paso a Dos* de *Don Quijote*. En 1987, participó en la Gran Gala del Festival del Carnaval de Venecia, junto a grandes figuras europeas.

Antonio Castilla

Nació en Tarrasa. A los diecisiete años, comenzó a estudiar en Bruselas en el Conservatorio de La Monnaie, con Dolores Laga y Jacques Saussan, bajo la supervisión de José Pares. También en Bruselas, dio clases con Carmen Roche y Víctor Ullate. En 1979 entró en la escuela de María de Avila, en Zaragoza, en la que estuvo varios años y estudió con Cristina Miñana, Lola de Avila y Angeles Santos. Debutó profesionalmente en 1981, con el Ballet Clásico de Zaragoza, junto a Trinidad Sevillano y Arantxa Argüelles. En este mismo año bailó con la primera, en gira de la compañía, el *Paso a Dos* de *El Corsario* en el Teatro Joyce de Nueva York. Fue Medalla de Oro Ville de París, con Arantxa Argüelles, en 1986, bailó el *Paso a Dos* de *Don Quijote* y el *Paso a Dos* que creó para ellos Luk de Layress. El mismo año participó, con Arantxa Argüelles en el Festival de La Habana, en donde bailó el mismo programa que en el concurso de París. Ha bailado también: *Serenade*, *Sinfonía Pastoral*, *Percusión para seis hombres*, *Jardín de Lilas*, *Poema Divino*, *El Lago de los Cisnes*, y *Cascanueces*. Entre sus maestros cabe citar: John Prinz, Pavel Vokkoun, Kaleria Fedicheva, María Fay y Karemia Moreno.



Los primeros bailarines del Ballet. De izquierda a derecha, Antonio Castilla, Carmen Molina, Ricardo Franco, Arantxa Argüelles y Raúl Tino.
(Foto: Enrique Cano).

Ricardo Franco

Nació en Madrid, empezó a bailar a los trece años en un grupo de folklore aragonés. Inició sus clases de ballet, con Luis Fuente, en 1977. En 1979 ingresó en el Ballet Nacional de España-Clásico, entonces en formación, dirigido por Víctor Ullate, y en el que rápidamente ascendió a solista. Interpretó papeles principales en *La Valse*, *Serait-ce la mort?*, *El Pájaro de Fuego*. Completó su formación con Víctor Ullate, Carmina Ocaña, y principalmente, Carmen Roche. En 1981, estuvo becado en Nueva York para ampliar sus estudios en el Joffrey Ballet School. Allí, Héctor Zaraspe se hizo cargo de su formación, y también maestros como S. Messerer, Robert Denvers, Maggie Black, Meredith Baylis, David Howard y otros. Participó profesionalmente como solista en galas junto a figuras del American Ballet Theatre, New York City Ballet y Joffrey Ballet. Trabajó con Ann Marie de Angelo y Luk de Layress. Este último montó para él, *Kitcho* y *Mandarín Maravilloso*. Ascendió a primer bailarín en 1985, e interpretó el primer Sigfrido español en el segundo acto del *Lago de los Cisnes* con Eva Evdokimova. En su repertorio destacan, *Serenade*, *Jardín de Lilas*, *Sinfonía Pastoral*, *Voluntaries*, *Cascanueces* y *Muñecos*. En 1987 fue invitado a la Gran Gala del Carnaval de Venecia.

Raúl Tino

Nacido en Madrid, comenzó sus estudios de danza a los catorce años con Julia Estévez. Continuó con Luis Fuente. En 1979, se presentó a las audiciones del Ballet Nacional de España-Clásico. Poco después se incorporó al elenco de la compañía. Ascendió a solista en 1983 y a primer bailarín en 1985. En su repertorio cuenta con: *Serenade*, *Concerto Barocco*, *Jardín de Lilas*, *Percusión*, *Sinfonía Pastoral*, y *Don Quijote*. Bailó este último con Lynne Charles, en la temporada del Teatro de la Zarzuela en 1985 y con Eva Evdokimova *Tchaikovsky Paso a Dos*. Además fueron creados para él, los personajes principales de *Poema Divino* y *Cascanueces*. En 1984 actuó, con Trinidad Sevillano, en el Festival Danskin de Barcelona. En 1987 fue invitado por el Ballet Nacional de Venezuela, para interpretar, junto con M.^a Alejandra Tosta, *Romeo y Julieta*, versión que adaptó expresamente para él, el director de esta compañía, Vicente Nebrada. Meses más tarde, realizó una gira por Francia, con esta misma compañía. Bailó de nuevo *Romeo y Julieta*, *Nuestros Valses* y *Concerto Barocco*. Además cabe citar en su repertorio: *Pájaro de Fuego*, *Voluntaries*, *Paso a Dos* de *El Corsario*. Ha perfeccionado sus estudios con Carmen Roche, Rosella Hightower, Serge Gollovine, Hientz Manelga, María Fay y John Prince, entre otros.

Marta Álvarez

Nació en León, donde empezó los estudios de danza a los ocho años. Ingresó en el Conservatorio de Madrid, y estudió con Ana Lázaro. En 1983 fue invitada al concurso de Danskin, en el que bailó el paso a dos del segundo acto de *El Lago de los Cisnes*. Más tarde, en Brasilia y Arrecife (Brasil), bailó los pasos a dos de *Les Sylphides*, *La Bella Durmiente* y el del segundo acto de *El Lago de los Cisnes*, y el Gran Paso a Cuatro. Al finalizar los estudios, en 1984, ingresó en el Ballet de Torrelavega. En 1985, entró a formar parte del Ballet Nacional de España-Clásico y bailó solos y papeles principales, como el Paso a dos y el Paso a cuatro, de los Grandes Cisnes, en *El Lago de los Cisnes*, el papel de Clara, en *Cascanueces* y *Nocturno*, ambos con coreografía de Ray Barra. También cuenta, con su repertorio, con *Serenade* de Balanchine y *Voluntaries* de Tetley. Ascendió a solista en 1987.

Rosanna Burgos

Nació en Zaragoza. Inició sus estudios, en Madrid, con Karen y Juana Taft, Carmina Ocaña y Leif Ornberg, con quien estudió el estilo Bournonville. En 1977, debutó con el Ballet de Cámara de Madrid. Durante este mismo año colaboró regularmente con José Granero en otras compañías. En 1979 fue a Londres para estudiar con Karen Bell Kanner, la técnica de Marta Graham que posteriormente perfeccionó en Madrid con Carl París. En 1980, obtuvo una beca de un año, para ingresar en la escuela de Mudra del Ballet del Siglo XX de Maurice Béjart. Allí recibió clases de danza clásica, jazz e interpretación con Carmen Roche, Jacques Saussan y Micha Van Hoeke entre otros. Volvió a España en 1981 e inmediatamente ingresó en el Ballet Nacional de España-Clásico. Ascendió a la categoría de solista en 1985. Cuenta en su repertorio con papeles como Consuelo, en *Tarde en la Siesta* de Alberto Méndez, segunda solista en *Sinfonía Pastoral* de Milko Sparembek, papel de La Rusa en *Serenade*

de Balanchine, unò de los Grandes Cisnes, en *El Lago de los Cisnes* de Petipa-Ivanov, la Danza Española de *Cascanueces* coreografía de Ray Barra y *Concerto Barocco* de Balanchine.

Mabel Cabrera

Nacida en Las Palmas de Gran Canaria, comenzó allí sus estudios, con Gelu Barbu. Formó parte del Ballet contemporáneo de Las Palmas. En 1979, obtuvo una beca para estudiar en Barcelona con Ramón Solé, trabajó en su compañía, y continuó sus clases, en el Instituto del Teatro de Barcelona, con los maestros Bárbara Kasprovick, y Esteban Brunat. Ingresó en la escuela del Ballet Nacional de España, y tuvo como maestros, a Carmina Ocaña y Carmen Roche. Finalizó sus estudios de danza en el Real Conservatorio de Madrid. Posteriormente, trabajó en París y Génova con maestros como Ivette Chauvireé, Jorge García y Gerard Wilk. Trabajó profesionalmente, con la compañía Ballet de Versailles, dirigido por Eva Borg, en 1982, un año después, entró en el Ballet Nacional de España-Clásico. Ascendió a solista en 1987. Como tal ha bailado *Jardín de Lilas* de Tudor, *Tarde en la Siesta* de Alberto Méndez, y *Poema Divino* de Ray Barra. También ha intervenido en las representaciones de *Orfeo ed Euridice*, en el Teatro Lírico Nacional La Zarzuela.

Montserrat García

Nacida en Madrid, comenzó sus estudios a la edad de diez años, con el maestro Leif Ornberg de la escuela de Bournonville. Posteriormente, continuó sus clases con Karen y Juana Taft, Carmina Ocaña, Carmen Roche, José Granero y Luis Fuente. Entró en el Ballet Nacional de España-Clásico en 1981. Bailó entonces, con la compañía: *Pájaro de Fuego* de Bejart, y *Traversée*. En 1985 ascendió a la categoría de solista. Cuenta en su repertorio con *Concerto Barocco* y *Serenade* de Balanchine, este

último en el papel de La Rusa, preparado por Patricia Neary, *Tarde en la Siesta* en los personajes Dulce y Soledad preparado con Alberto Méndez y *Jardín de Lilas* de Tudor, donde interpretó el personaje de La Otra Mujer dirigida por la maestra Sally Wilson. Ha sido uno de los Grandes Cisnes en *El Lago de los Cisnes* y ha bailado *Cascanueces* bajo la dirección de Ray Barra.

María Luisa Ramos

Nacida en Madrid, inició sus primeras clases de danza a los cuatro años con la maestra Africa Guzmán, después continuó con Karen Taft. En 1978, terminó sus estudios oficiales de Danza en el Real Conservatorio de Música y Danza de Madrid. Este mismo año asistió al Concurso de Coreografía de Colonia (Alemania). Amplió sus estudios, realizando un Curso de Danza Clásica, en el American Ballet Theatre de Nueva York, con la maestra, Valentina Peryaslavec. Durante 1977 y 1978 también realizó, cursos de Danza Clásica y Moderna en el Dance Theatre de Londres con los maestros John O'Brian y Ana Narcott. En 1980, realizó para TVE el programa Homenaje a la Pintura, e ingresó en la Escuela del Ballet Nacional de España. Tuvo como maestras, a Carmina Ocaña, Lola de Avila y Carmen Roche. En 1981 entró en el Ballet Nacional de España-Clásico. En 1986 pasó a la categoría de solista. Cuenta en su repertorio con: *El Madrid de Chueca*, *Sinfonía Pastoral*, *Tarde de la Siesta*, *Cascanueces*, *El Corsario*, *Don Quijote*, *Muñecos* y *Cantata 51*.

Sofía Sancho

Nació en Madrid, y comenzó sus estudios de danza, en el Conservatorio de Madrid en 1965. Terminó los cursos en 1975. Estudió simultáneamente con Ana Lázaro, Nora Kess, Víctor Ullate y Antón Dolin. En 1973, estuvo en el Dance Centre de Londres, con los maestros John O'Brien y Marie Fay y continuó con Luis Fuente. Recibió clases en

el American School Ballet de Nueva York en 1976. Formó parte del Joven Ballet Concierto desde el 73 al 79. Fue admitida en 1979 en el Ballet Nacional de España-Clásico y pasó a solista un año después. Dio clases con Carmen Roche, Jorge Colorine, Héctor Zaraspe, Lola de Avila y Rosella Hightower. Como solista bailó con Michael Denard y Jorge Donn *Serait-ce la mort?*, *Cantata 51*, con Víctor Ullate, el *Pájaro de Fuego*, de Bérjart, el *Paso a tres* (extracto) de Micha Van Hoeck, *Posesión* de Alan Louafi, el Paso a dos del *Sueño de una noche de verano* creado para ella por el coreógrafo Olivier Periguet, y *La Valse* de Ravel. En 1981 bailó con el Ballet de Torrelavega *Les Sylphides* y el Paso a dos del segundo acto de *El Lago de los Cisnes*. En *Cascanueces*, Ray Barra creó para ella los papeles de Julia y el de Margarita.

Daniel Alonso

Nació en Madrid y vivió en Lasarte (Guipúzcoa), en donde a los once años se inició en la danza, con Mentxu Medel. Pasó al conservatorio de San Sebastián, con los maestros Peter Brom y Agueda Sarasúa. Fue a Madrid a la Escuela del Ballet Nacional de España-Clásico, cuando ésta comenzó, como tal, con Víctor Ullate, Carmen Roche y Carmina Ocaña. Ingresó en el Ballet en 1981. Pasó a la categoría de solista en 1985. Ha bailado *Poema Divino* de Ray Barra, *Percusión* de Nebraska, *Pastoral* de Milko Sparemblek, *Jardín de Lilas* de Tudor y *Cascanueces* de Ray Barra, éste último en los papeles de Danza China y hermano de Clara. También ha intervenido en las representaciones de *Orfeo ed Euridice* en el Teatro Lírico Nacional La Zarzuela.

José Antonio Quiroga

Nació en Sevilla. Comenzó sus estudios de Ballet Clásico, a los dieciocho años, bajo la tutela de M.^a Luisa Rivas. A los 19 años, se trasladó a Madrid, e ingresó en la Escuela del Ballet Nacional de España-Clásico. Unos



Los solistas del Ballet: De pie, José Antonio Quiroga, Hans Tino, Daniel Alonso y Montserrat García. Sentados, Sofía Sancho, M.^a Luisa Ramos, Rosanna Burgos, Marta Álvarez y Javier Serrano. Delante, Mabel Cabrera. (Foto: Enrique Cano).

meses después entró a formar parte de la Compañía. Estudió con Carmen Roche, Carmina Ocaña, Víctor Ullate, Luis Fuente, Héctor Zaraspe, Karemia Moreno, John Prinz, Pavel Vokun y Rosella Hightower. Trabajó con coreógrafos como Víctor Ullate, Uwe Scholtz, Milko Sparemblek, Rosella Hightower, Vicente Nebrada, Dieter Ammann y Ray Barra. En marzo de 1987, participó como solista en la Gran Gala, del Teatro La Fenice de Venecia. Ascendió a la categoría de solista en 1987.

Javier Serrano

Nació en San Sebastián, comenzó sus estudios en el conservatorio de dicha ciudad, a la edad de diez años con Peter Brown y Agueda Sarasúa. Cinco años más tarde ingresó en la escuela del Ballet Nacional de España-Clásico, y tuvo como maestros a Carmen Roche, Carmina Ocaña, Lola de Avila y Carlos París. Después de año y medio, fue a estudiar a la escuela del Ballet Clásico de Zaragoza, y trabajó con Cristina Miñana. Tuvo como parejas a Trinidad Sevillano y Arantxa Argüelles. Regresó a Madrid, y tomó de nuevo clases con el Ballet Nacional de España-Clásico con Jorge Uviers. Bailó en una de las temporadas de ópera del Gran Teatro del Liceo, dirigido por los profesores Asunción Aguadé y Fernando Lizundia. Ingresó en el Ballet Nacional de

España-Clásico en 1985. En marzo de 1987 participó en la Gala del teatro de la Fenice en Venecia y a su regreso fue ascendido a solista. Han sido sus maestros entre otros: Kaleria Fedicheva, John Prinz, María Fay, Karemia Moreno.

Hans Tino

Nació en Seligstad (Alemania) y se trasladó muy joven a España, donde comenzó a estudiar, a los diecisiete años, con Julia Estévez y Luis Fuentes. En 1979 entró en la escuela del Ballet Nacional de España-Clásico, por medio de una beca otorgada por el propio Ballet, donde fueron sus maestros entre otros Carmina Ocaña, Carmen Roche, Serge Golovine, María Fay y Víctor Ullate. En 1980 ingresó en la compañía. Ascendió a solista en 1983. Estuvo en los Festivales de La Habana, Santander y Granada. Su repertorio es: *Pájaro de Fuego* de Béjart, *Jardín de Lilas* de Tudor, *Serenade* de Balanchine, *Concerto Barocco* también de Balanchine, *Percusión* de Nebrada, *Voluntaries* de Tetley, *Sinfonía Pastoral* de Milko Sparemblek, *Nocturno* y *Cascanueces*, de Ray Barra, en los papeles de Drosselmeier y Danza Árabe. Participó en galas en Murcia, Barcelona y Zaragoza, durante este año 1987, donde bailó *Nocturno* de Barra junto a la bailarina Marta Álvarez.



Los Artistas del Ballet del Teatro Lírico Nacional.
(Foto: Enrique Cano).

SEGUNDO PROGRAMA

Del 8 al 21 de octubre, a las 20 horas.
(excepto los días 13 y 19).

THE FOUR TEMPERAMENTS

(Los Cuatro Temperamentos)

Música: Paul Hindemith.

Coreografía: GEORGE BALANCHINE.

Puesta en escena: Victoria Simon.

ROMANZA

Música: Félix Mendelssohn.

Coreografía: RAY BARRA.

(Estreno).

SINFONIA INDIA

Música: Carlos Chávez.

Coreografía y Puesta en escena: NACHO DUATO.

THEME AND VARIATIONS

(Tema y Variaciones)

Música: Piotr Tchaikovski.

Coreografía: GEORGE BALANCHINE.

Puesta en escena: Victoria Simon.

Días 20 y 21 de octubre. Estrella Invitada: JULIO BOCCA.

Sobreintendente
José Antonio Campos

Director Musical Asociado
Miguel Ángel Gómez Martínez

Jefe de Producción
José Manzaneda

Director de Repertorio
Emilio Sagi

Director Musical Estable
Miguel Roa

*Jefe de Prensa, Publicidad
y Relaciones Públicas*
José Luis Rubio

Coordinador Técnico
Francisco Asunción

Administración
Antonio Quílez

Orquesta Sinfónica de Madrid Titular del Teatro Lírico Nacional

Concertino

Manuel Villuendas

Concertino invitado

Ángel Jesús García

Violines Primeros

Jan Poda

Víctor Mircea Ardelean

Jan Koziol

Mitchell Sven Andersson

José Luis del Caño

Jacek Cygan

Andrea Stanics

M.^a Victoria Fernández

Víctor Arriola

Rodica Chirila

Farhad Mehdi Sohrabi

Cristina Hernán-Gómez

Joaquín Botana

Wolfgang Izquierdo

Francisco Sard Sánchez

Víctor Bercovich

Anna Baget Bernaldiz

Arturo Guerrero

Mihaela Artenie

Violines Segundos

Eduardo Muñoz

Jorgue Aguirre

Varghaollah Badiie

Esperanza Velasco

Ryszard Kwiatkowski

Isabel Serrano

José Enrique Tarraso

M.^a Carmen Garrido

Alí Reza Hariri-Pour

Bárbara Wierzbicka-Boron

Ángeles Egea

Miguel Iniesta

Marina Ethel González

Antonio Ruiz

José Torres

Dorotea Muhr

Miguel Ángel Tarraso

Manuel del Barco

Violas

Sergio Vacas

Humberto Oran

Hanna Ambros

Emilian Jacek Szczygiel

Julia Jiménez

Alex Rosales

Josefa Lafarga

Santiago Kuschevatzky

Ricardo Sánchez Pozas

Vidor Vankay

Mariano Pulido

Ángeles Gilazaña

Glenys Glynne-Jones

Zvetlana Árapu

Violoncellos

Rafael Ramos

John Paul Friedhoff

Elena Mihalache

Iosif Gal

John Bradley Magee

Michéle Prin

Hamid Kazerani

Milagros Silvestre

Luis Cosme González

Andrés Ruiz Rodríguez

Felipe Caicedo

Josefina Quiles

Contrabajos

Fernando Poblete

Daniel Machado

Rubén Ricardo Giorgis

José Luis Ferreyra

José Ramón Rodríguez

Silvia Costigan

Pablo Muzquiz

Jesús Espinosa

Flautas

Pedro González Hernández

Rafael Revert Cros

M.^a Antonia Rodríguez

Pilar Constanancio

Oboes

Miguel Quiros

Carmen Guillem

Sherie Lake

Juan Ramón Valero

Clarinetes

Adolfo Garcés

Andrés Zarzo

Antonio Goig

Alfredo Bononad

Fagotes

Rafael Ángel Navarro

Enrique de Cabo

Dominique Deguines

Salvador Arago

Trompas

Ramón Francisco Cueves

Javier Enguidanos

Fernando Emilio Puig

Juan Andrés Boronat

Vicente Ferrer

Trompetas

Francisco Ramírez

Manuel Ortego

Juan Foriscot

Andrés Mico

Trombones

Ricardo Casero

Jeffrey Peterson

Alejandro Galán

Cyril Scheepmaker

Miguel Miranda

Tuba

Walter Rand Stormont

Arpas

Mickaële Granados

Susana Cermeno

Percusión

Dionisio Villalba

José Manuel Llorens

Ricardo Valle

Juan José Guillem

Pablo Piñuela

Servicios Orquesta

Archivero

José M.^a Fernández

Auxiliar

Alfonso Gallardo

Inspector

Enrique de Cabo

Secretario General Técnico

Pedro González Hernández

Coro del Teatro Lírico Nacional

Director

José Perera

Sopranos

Rosa L. Alberti

Elena Alted

Rosaura Andrea

Manolita Antolinos

M.^a Angeles Barragán

Alicia Barrenechea

Amalia Barrio

Paloma Curros

M.^a Cruz Díaz-Regañón

Alicia Fernández

Rosario Fernández

Ana García

Soledad Gavilán

M.^a Luisa López

María López-Mingo

Amparo Moya

Agustina Robles

Ada Rodríguez

Juanita Ruiz

Mezzos y Contraltos

M.^a José Alonso

Conchita Arroyo

Angelines Aznar

Presentación García

Conchita Giménez

Catalina Gómez

M.^a Teresa Martínez

Pura Santamaría

Amalia Santana

Lyda Triana

Isabel Vizcaíno

Tenores

Enrique Barta

Wenceslao Berrocal

Ignacio del Castillo

Antonio Fauró

J. Javier Ferrer

Manuel Flete

Andrés Fuentes

Emilio García Carretero

Francisco Gómez Ortiz

Jesús Landín

Rafael Maldonado

Luis D. Obregón

Julio Pardo

Angel Pascual

Rafael del Río

Carlos Rodríguez

Fernando Sanz

José Varela

José Velasco

José Yesares

Barítonos

Antonio Bautista

Efraín Botta

José María Gómez

Fernando M. Grijalba

Santiago Limonche

Jaime Martorell

Francisco Navarro

José Luis Soriano

Bajos

Luis Bellido

Florencio Gilabert

Faustino Gutiérrez

Emilio Hernández-Blanco

Julio Incera

Bonifacio Maraña

José Moreno

Jesús Valderrábano

Pianista

Ignacio Rodríguez

Maestro interno

Ignacio Rodríguez

Maestro apuntador

Rafael Benedito

Maestra repetidora

M.^a Carmen Sopena

Maestro Concertador

José Antonio Torres

Maestro Regidor de Escenario

Juan Rico

Ballet del Teatro Lírico Nacional

Director Estable
Ray Barra

Primeras Bailarinas
Arantxa Argüelles (*Invitada*)
Carmen Molina

Primeros Bailarines
Antonio Castilla
Ricardo Franco
Raúl Tino

Solistas
Marta Álvarez
Rosanna Burgos
Mabel Cabrera
Montserrat Cortés
M.^a Luisa Ramos
Sofía Sancho
Daniel Alonso
Hans Tino
José Antonio Quiroga
Javier Serrano

Artistas del Ballet
Verónica Altés
Katy Arteaga
Mireia Bombardo
Marta Castrillo
Marta Charfolé
M.^a Luisa Delgado
Marina Donderis
M.^a José de Europa
Ana Fernández
Gemma Gallardo
Eva López
Mar Llorente
Marianela Machado
Beatriz Martín
Belén Moreno
M.^a José Muñoz
Esther Oliva
Carmen París
Rocío Peláez
Eva M.^a Pérez

Susana Ruiz
Ivana Saldaña
M.^a Jesús Tarrat
Manuel Armas
Eduardo Castro
Antonio Fernández
Mauricio González
Sebastián González
José Martínez
Julián Mínguez
Pablo Molero
Marco Müller
Fernando Navajas
José Manuel Rodríguez
Juan Carlos Santamaría
José Vicente Sales
Christof Thiemann

Ayudante de Dirección
Máximo Barra

Maestros de Baile Invitados
Valentina Savina
Azari Plisetski

Maestra de Baile y Repetidora
Giselle Roberge
Jerri Kumery

Pianistas
Albertina Domínguez
Fernando Embers

Jefe de Producción
Marisol Riera

Gerencia
Isabel Rodado

Regidor
Goyo Giménez

Maquinistas
Marcelo Suárez
Luis García Cadenas

Electricistas
Florencio Sánchez
Lucas González

Técnicos de Sonido
Jesús Santos
José M.^a Pulido

Ayudantes de Sonido
Pedro A. Jabardo
Manuel Moreno

Jefe Taller Sastrería
Ismael Aznar

Sastrería
Juana Cuesta
Rosa Sánchez
Carmen del Valle
Genoveva Bon

Ayudante de Sastrería
Rafael Ángel Giménez

Masajistas
Jesús Abadía
Mateo Martín

Secretarias
Mercedes Zazo
Concha Martínez

Administración

Isabel Rodado
M.ª Carmen Alcalde
Joaquín Huertas
Eusebio García
Crescencio Almazán

Producción

Cristina Vázquez
Mercedes Guillamón

Asistente de Realizaciones

Escénicas
Víctor Luis Naranjo

Documentación

Lucía Izquierdo

Prensa

Margarita Jiménez

Secretaría General,

Abonos y Taquillas
Paloma Vázquez
Juana Rojas

Secretaría de Dirección

Agustín Martín
María José Gómez
Esther López
Rafaela Gómez
Mercedes Fernández-Mellado

Electricidad

Gorgonio Rafael (Pocholo)
Eduardo Bravo
Andrés Martín
Lucio Pérez
Juan Cervantes
Eduardo Bravo Fernández

Maquinaria

Juan Alberto Luaces
José Luis Francisco
Miguel Santamaría
Ángel Sánchez
Dámaso Serrano
Juan A. Luaces
Luis Fernández Franco

Utilería

José Luis Bravo
Vicente Bravo
Vicente Martín
Juan Miguel Montero Tejero

Sonido

Eduardo Sousa
Pedro Gil

Sastrería

Consuelo Gallego
Luisa Méndez
José María González

Peluquería

Lorenza Neila
Emilio García Menor

Apuntador

José Burgos

Regidor

Eduardo Lalama
José María Aguado

Sala y otros servicios

Eugenio Gómez
Rafael Pastor
Álvaro Villanueva
Bernardo Estaca
Manuel Rafael
Luis Giménez
Adolfo Rodríguez
Enrique Cantero
Alfonso Villanueva
Antonio Caballero
Juan Carlos Martín
José Molina
Vicente Fernández
Víctor Aranda
Antonio Arellano
Martina Gutiérrez
Eusebia Cano
Elvira Martínez
Fernando Rodríguez
Ángel Fernández
Germán Casas
Mariano Ángel Fernández
Ángel Rodríguez
Justo Díez
Blanca Díaz
Julia Montero
Victoria Maroto
Angela Ajenjo
Carmen Castroviejo
Visitación del Pilar
Josefa Felipa Lucas
Isabel Ranz
Consuelo Posada
M.ª Amparo Domínguez
Francisca Aguilar
Milagros Simón
Enrique Naranjo
M.ª Consolación González
M.ª Carmen Sardiñas
Mercedes Jarque
C. Francisca Calvo
Cristina González
Pedro Peña

© TEATRO LÍRICO NACIONAL LA ZARZUELA
Jovellanos, 4 - 28014 Madrid-España
Tel.: (91) 429 82 25

Dirección del programa: José Luis Rubio.
Diseño: Víctor Viano.
Fotocomposición: Espacio y Punto, S.A.
Fotomecánica: Tramacolor.
Impresión: Gráficas Ave, S.A.
D.L.: M-9895-1987.

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música.